

Список літератури для експонування на ювілейній виставці “Шолом-Алейхем та єврейська література”

### **Повні зібрання творів (мовою ідиш)**

1. 68411. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів: Т.4. Варшава, 1903.
2. 68465. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів. Т.6. Варшава, 1911.
3. 68359. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів. Зумер-лебн. Варшава, 1912.
4. 68333. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів в 12 тт. – Т. 11. М.:Емес, 1937.
5. 68412. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів. Т.5. Тев’є дер Мілхікер. – Варшава: Культур-ліга, 1921.
6. 68361. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів. Т.1. Фун Касріловке. – Вільна; Варшава, 1925.
7. 68291. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів. Т.21. Монологи. – Вільна; Варшава, 1926.
8. 68462. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів. Ганц Тев’є дер Мілхікер. – Нью-Йорк, 1927.
9. 68270. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів. Т.4. Блонжене штерн. К.: Укрдержнацменвидав, 1936.
10. 68284. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів. Т.24. Ін штурм. – Нью-Йорк, 1937.
11. 68276. Шолом-Алейхем. Вибрані твори. – К., 1940.
12. 68455. Шолом-Алейхем. Повне зібрання творів в 15 т. Т.13. Блонжене штерн. – М., 1938.
13. А 50946/1-2. Шолом-Алейхем. Собр.соч.– М., 1910.
14. В 305614/1. Шолом-Алейхем. Собр.соч. В 6-ти т. К столетию со дня рождения. Т. 1 - М., 1959.
15. В 305614/2. Шолом-Алейхем. Собр. Соч. Т.2.– М., 1959.
16. В 321304/6. Шолом-Алейхем. Собр.соч. В 6-ти т. Т.6. –М, 1974.
17. В335316/1-2. Шолом-Алейхем. Собр.соч В 6-ти т. – М., 1988.
18. В 304917/1. Шолом-Алейхем. Твори. В 4-х т. Т.1. –К.:Дніпро, 1967.
19. В 1416621. Шолом-Алейхем. Вибрані твори. -Х., 1930.
20. Аи 24267/2. Шолом-Алейхем. Вибрані твори. Вид. 2. –Одеса, 1932.
21. Ао 31966. Шолом-Алейхем. Вибрані твори. Ювілейне видання. К., 1939.
22. В 0320769. Шолом-Алейхем. Вибрані твори /Упор. І. Співак. - К., 1940.
23. В 0390751. Шолом-Алейхем. Вибрані твори. Передмова О. Корнійчука. - К., 1948.

### **Окремі твори (мовою ідиш)**

24. 68406. Шолом-Алейхем. Ді бесте йорн. Ч.3. –СПб, 1887.
25. 68400. Шолом-Алейхем. Дер йонгстер фун “Млохім” – Вільна; Варшава; Нью Йорк, 1910.
26. 66127. Шолом-Алейхем. Тев’є дер мільхигер. – Варшава; Нью-Йорк, б.г.
27. 68396. Шолом-Алейхем. Мітн етап. –Варшава, 1911

28. 68371. Шолом-Алейхем. Менчн. –Одеса, 1919, .  
 29.6875. Шолом-Алейхем. Мазл-тов! – Одеса, 1919.  
 30. 68496. Шолом-Алейхем. Мотл Пейсі дем хазнс. – К., 1922.  
 31. 68366. Шолом-Алейхем. Майсес фар їдіше кіндер. –Вільна;Варшава, 1925.  
 32. 68394. Шолом-Алейхем. Бам кеніг Ахашвейреш. -Харьков, 1926.  
 33. 68399. Шолом-Алейхем. Фунем ярід. –Вільна; Варшава, 1926.  
 34. 68388. Шолом-Алейхем. Клейне менчелех міт клейне гасогес. -М., 1928.  
 35.68393. Шолом-Алейхем. Шир га-Ширім. К.: Культур-Ліга, 1930.  
 36. 68407. Шолом-Алейхем. Дос месерл. – Харьков, 1934.  
 37. 68392. Шолом-Алейхем. Ан ейце. – М.: Емес, 1935.  
 38. 68409. Шолом-Алейхем. Станціє Барановіч. - М.: Емес, 1937.  
 39. 68469. Шолом-Алейхем. Фаргесене блетлех. - К., 1939.  
 40. 68368. Шолом-Алейхем. Майсес. - Одеса, 1939.  
 41. 68363. Шолом-Алейхем. Фунем ярід. - М.: Огіз, 1946.  
 42. 68404. Шолом-Алейхем. Шир га-Ширім. Майн ерштер роман. –М.: Дер емес, 1947.  
 43.67456. Шолом-Алейхем. Дер ерштер тог ін хедер // Дос їдіше ворт : Літературіше хрестоматіє. – К., 1919.

**Окремі твори Шолом-Алейхема (переклади іншими мовами)**

- 44.50484. Шолом-Алейхем. Тевье-Молочник. – М.: Дер эмес, 1946 (рус.)  
 45. 95-276 ін-22. Шолом-Алейхем. Кровавая шутка: роман. Кн.1. - Тель-Авив, 1977 (рус.)  
 46. 95-276 ін-20. Шолом-Алейхем. Кровавая шутка: роман. Кн.2-я. Тель-Авив, 1977 (рус.)  
 47. 95-276 ін. -11. Шолом-Алейхем. В бурю: роман. – Тель-Авив, 1988 (рус.)  
 48.92-604-31. Шолом-Алейхем. Часы // Еврейский альманах. Кн. 1. «Per Aspera». – К., 1908. (рус)  
 49.92-572-19. Шолом-Алейхем. Стемпени // Еврейская жизнь в изображении еврейских бытописателей. – СПб., 1903. (рус.)  
 50. 95-105in. -10. Sholem-Aleychem. Tevye the Dairyman and the Railroad Stories. – New-York, 1987 (англ.)  
 51. А 52255/1. Шолом-Алейхем. Блуждающие звезды: Юбилейное издание. - К., 1939.  
 52. В 0749793. Шолом-Алейхем. Блуждающие звезды. - Минск, 1960.  
 53. Ао 51541. Шолом-Алейхем. Будь я Ротшильд. - М., 1941.  
 54. В 0737692. Шолом-Алейхем. Вибране. - К., 1959.  
 55.А 032563. Шолом-Алейхем. Гімназія. -Х. 1930.  
 56. В 0657721. Шолом-Алейхем. Заколдованый портной. - М., 1956.  
 57. Ао112073. Шолом-Алейхем. Записки комивояжера: (В вагоне железной дороги). - К, 1935.  
 58. А 255508. Шолом-Алейхем. Кровавая шутка. – Л., 1991.

59. В 0107406. Шолом-Алейхем. Мазел Тов: Комедия на 1 действие. - К, 1910.
60. А 050940. Шолом-Алейхем.. Песнь песней. - М., 1940.
61. .А 9217 И. Шолом-Алейхем. Пісня пісень. -Х., 1930.
62. А 6518 И. Шолом-Алейхем. Потоп. - К., .1928.
63. В 069425. Шолом-Алейхем. С ярмарки. - К., 1938.
64. А 0111653. Шолом-Алейхем. Счастливчик. - Одесса. 1910.
65. ВА 84780. Шолом-Алейхем. Тевье-молочник. -М.. 1969.

### **Дослідження творчості Шолом-Алейхема**

- 66.92-644-23. Пинес М.Я. История еврейской литературы. - М., 1913.
67. 92-1071ж. -24. Цинберг С. По поводу юбилея Шолом-Алейхема// Еврейский мир. – 1909, январь-март, (рус.)
68. Еврейская энциклопедия: Свод знаний о еврействе и его культуре в прошлом и настоящем //Под общ. ред. Л.Кацнельсона. - Т. 16. – СПб., [1913]
69. Каган А. Шолом-Алейхем: роман. – К.: Дніпро, 1974(укр.)
70. 95-282ін.-24. Вовси-Михоэлс Н. Мой отец Соломон Михоэлс. – Тель-Авив, 1984 (рус.).
71. 94-216ін.-15. Samuel M. The world of Sholom Aleichem. – New York,1945 (англ.).
72. Sandrow N. A World History of Yiddish Theater: Vagabond Stars. – New York, 1996 (англ.)
73. Шолом-Алейхем. Цум дритн йор-цайт: замлунг. – К.: Культур-Лиге, 1919.
74. 68414. Шолом-Алейхем. Зайне киндерше ун инглише йорн: капитлен фун Шолом-Алейхемс автобиографиие. – К.: Культур-Лиге, 1926.
75. 62622. Ойслендер Н. Дер юнгер Шолем - Алейхем ун зайн роман “Стемпеню”. – К.: Культур-Лиге, 1928.
- 76.68389. [Сессія, присвячена 80-річчю від дня народження Шолом-Алейхема]. – [К.], 1939 (їдиш)
77. 68370. Шолем-Алейхем ун Максим Горкі. – Б.м., б.р.
78. 68257. Рабіновіч В. Майн брудер Шолем-Алейхем: зіхройнес. – К., 1939.
79. 75115. Ерік М. Шолем-Алейхем ун зайн іберзецер. [відбиток]. – М., б.р.
80. 68409. Гурштейн А. Шолем - Алейхем: зайн лебн ун шафн. – М.:Дер Емес, 1946.
81. 66110. Цум онденк фун Шолем-Алейхем: Замелбух. – Б.м., 1917.
82. Співак Е. Шолем-Алейхемс шпрах ун стіл: Етюд. – К., 1940.
83. ВА 541273. Беленький М. Биография смеха. -М., 1991.
84. В 0336238. Академія наук УкрРСР. Бюлетень сесії Відділу суспільних наук АН УРСР, присвяченої творчості Шолом-Алейхема. - К., 1939.
85. А 031954. Билов Ш., Друкер И. Шолом-Алейхем: 1859-1939: Биографический очерк и критический этюд. – К, 1939.
86. А 03/554. Гурштейн А. Шолом-Алейхем: Критико-биографический очерк. – М., 1939.
87. В 0788980. Каган А. Шолом-Алейхем: Роман. - М., 1961.

88. В 0729703. Лойцкер Ю. Шолом-Алейхем: Матеріали до лекції. - К, 1959.
89. Р 77588. Шолом-Алейхем: До 135-річчя від дня народженн: Метод.- бібліогр. матеріали. – К.: Парлам. Б-ка, 1994.
90. В 0134980. Розенталь Е. Шолом-Алейхем: К 80-й годовщине со дня рождения. - Курск, 1939
91. Айзеншток №4206. Серебряный И. Шолом-Алейхем и народное творчество. - М., 1959
92. ВА 424034. Шолом-Алейхем - писатель и человек: Статьи и воспоминания. – М., 1984.
93. 501 -18. 98. Телушкип И. Еврейский мир. – М; Иерусалим, 1998.
94. 50667. Сергеева И. Фонд Шолом-Алейхема в Институте рукописи ЦНБ им.В.И.Вернадского НАН Украины. // Jews and Slavs. Vol.5. - Jerusalem, 1996. -Р. 175.
95. 77106. Почти семейная хроника: О нескольких пачках неопубликованных писем Шолом-Алейхема/ Публ. Х.Бейдера //Вестник еврейского университета в Москве. - 1993. - №2. - С. 190.
96. Ж 68652/2. Матвеев В., Хитерер В. Шолом-Алейхем и еврейская культура Украины: Научная конференция //Вестник еврейского университета в Москве.- 1994. -№3(7). -С.264.
97. 50406. Хелемский Я. В книгах Шолом-Алейхема...? //Егупец – К., 1996. - №2. – С.207.
98. 64095. Altshuler M. Russian Publikation on Jews and Judaism in the Soviet Union: 1917-1967. - Jerusalem; 1970. - P. 158.
99. Baker Z. Yiddish in Form and Social in Content: The Observance of Sholem Aleichem's Eighth Birsday in the Soviet Union. // YIVO Annual. Vol.23. - N-Y., 1996. - p.209.
100. Brenner R. A Self-Portrait of a Mascilic Writer: Sholem Aleichem's Shir ha'shirim. // YIVO Annual. Vol.22. - N-Y., 1995. - p.229.

### **За матеріалами преси**

101. 265 Or./ дар . Ан-ск:ий С.А. Шолом-Алейхем, Перец и Фруг //Егупець: Художньо-публістичий альманах Асоціації юдаїки України. – К.– 1995 – № 1.
102. 92-1086ж.-12. С.М. Литературная летопись: остатки литературной жатвы 1887г. // Восход.– СПб.– 1887.– № 8.
103. 92-1086ж. - 10. Критикус (С.Дубнов). Литературная летопись //Восход – СПб. – 1887. – №№ 7-8.
104. 92-1063ж - 18. Критикус (С.Дубнов). Литературная летопись: Новости жаргонной литературы // Восход. – СПб. – 1889. – №№ 7-8.
105. Советіше літератур. – К. – 1939. – №№ 3-4.
106. 76030. Советіш : Літерарішер алманах. Шолом-Алехем-банд. – М. – 1941. - № 12.
107. 75114. Белов Ш. Шолом-Алейхем // Советіше літератур. – К. – 1938. - №№ 3-4.
108. 78164. Листування І.Л.Переця та Шолом-Алейхема // Мознаім. - Тель- Авів. – 1929. – № 9 (іврит)

109. 76040. Хашин А. Шолом-Алейхем // Советіш. – М. – 1937. – № 4 (їдиш)
110. 75010. Дубілет М. Як працював Шолом-Алейхем // Свестіше літератур. – К. – 1939. – № 6 (їдиш)
111. 75019. Полянкер Г. Новели про Шолом-Алейхема // Советіше літератур. – К. – 1939. – №№ 3-4 (їдиш)
112. 75006. Співак Е. Нотатки про синтаксис Шолом-Алейхема // Советіше літератур. – К. – 1939, № 1 (їдиш).
113. 75120. Гольдес А. Сатира Шолом-Алейхема // Советіше літератур. – К. – 1938. – № 12 (їдиш).
114. 75089. Надель Х., Лейпцікер М. Шолом-Алейхем та єврейський театр // Свестіше літератур. – К. – 1940 – № 8
115. 77302. Беркович І.Д. Про "Шукачів золота" Шолом-Алейхема // Біхер-велт. – Варшава. – 1928. – № 4
116. 78165 Листи Шолом-Алейхема // Цайтшрифт.-. Мінськ. – 1926. – Кн. № 1
117. 78163. Нігер Ш. Елементи гумору Шолом-Алейхема // Пінкас. – Нью-Йорк. – 1927. – №№ 1-2
118. 76660. З приводу смерті Шолом-Алейхема // Дос найє лебн. – Петроград. – 1916.
119. 78159. Прилуцький Н. Про витоки творчості Шолом-Алейхема // Ді ідіше велт. – Вільна. – 1928. – № 4
120. 78160. Шолом-Алейхем: некролог // Ді цукунфт. – Нью-Йорк. – 1916. – № 6
121. 76326. Майзель Н. Листи Шолом-Алейхема до Якова Дінезона // ІВО- блетер. – Вільна. – 1931. – № 1
122. 75295. Фінкель. У. Молодий Шолом-Алейхем // Їдіше культур. – Нью-Йорк. – 1946. – №5 (їдиш)
123. 76982. Брайнін Р. Шолом-Алейхем: спогади // Га-Торен. – Нью-Йорк. – 1917 - №10
124. 78166. Беркович І. Д. Окремі глави з «Шолом-Алейхемс - бух» // Ді цукунфт. – Нью-Йорк – 1926. – № 9
125. 78161. Ременік Г. До 120-річчя від дня народження Шолом-Алейхема // Советіш Геймланд. – М. – 1979. – № 3
126. 75474. Рабинович В. Гумор Шолом-Алейхема в ж и т т і // Штерн. – Мінськ. – 1938. – №3
127. 75252. Невідомі листи Шолом-Алейхема // Штерн. – Мінськ. – 1936. – № 5
128. 75731. Шолом-Алейхем: деякі дати з біографії // Октябрл. – К. – 1939. – № 4
129. 75727. Рабинович В. Дитячі роки Шолом-Алейхема // Октябрл. – К. – 1939. – № 4
130. 75436. Ойслендер Н. Зміни форм слів у варіантах роману Шолом-Алейхема «Стемпеню» // Ді ідіше шпрах. – К. – 1927. – № 2
131. 75027. Рабинович В. Шолом - Алейхем та Шевченко // Форпост. – Біробіджан. – 1939. - №№ 1 -2

132. 76494. Пік, Дворський. Шолом-Алейхем у школі // Ратибілдунг. – К. – 1936. – № 5
133. 76706. Нусінов І. Шолом-Алейхем та «Їдішес фолкс-блат» // Ді роите велт. – Харків. – 1926. – №№ 5 -6
134. 75817. Листи Шолом-Алейхема до редакції газети «Фрайнт» // Вісеншафтліхе йорбіхер. – М. – 1921. - № I
135. 78162. Маме-лошн. – Одеса, 1995. - № 1-2

### **Список рукописів.**

1. Ф.189, № 1. Шолом-Алейхем. Зелень на Трійцю. – 1908.
2. Ф. 189, № 2. Шолом- Алейхем. Історія життя: Один з ранніх варіантів книги «З ярмарку». – [1908-1913].
3. Ф. 189. № 4. Шолом- Алейхем. “Блукаючі зірки”, “Розбійники”. – [1911].
4. Ф. 189, №5 . Переяслівське повітове училище. Свідоцтво, видане Рабиновичу Шолому Нахумовичу про закінчення училища. – 26.06.1876. – Фотокопія.
5. Ф. 189, № 6. Матеріали про звільнення Рабиновича С. Н. (Шолом-Алейхема) з посади казенного рабина в м. Лубни. – 1883.
6. Ф. 189, № 7. Директор Департаменту поліції - Начальнику Київського охоронного відділення. Супроводжуючий лист до виписки з листа Черткова Володимира до Рабиновича С. Н. (Шолом-Алейхема). – 7 жовтня 1903 р. Фотокопія.
7. Ф 189, № 8. Начальник Київського охоронного відділення - приставу Либідської поліцейської дільниці. Лист з проханням передати відомості про знайомства, заняття Рабиновича С. Н. (Шолом-Алейхема). – 14 жовтня 1903 р. Фотокопія.
8. Ф. 189, № 9. Шолом-Алейхем - Айзману Давиду Яковичу. Лист від 4 березня 1909р. з Нерви (Італія) до СПб.